



專業配對 成就業務起飛

配對 配出商機

香港貿易發展局為您量身定造的配對服務，根據您的特定需要，為您從云云香港公司中物色合適條件的業務夥伴，讓你通過香港這個國際貿易平臺穩步走向世界，與香港夥伴攜手，共創商貿宏圖。

香港貿發局配對服務 盡顯無限優勢

● 度身配對 掌握商機

我們會針對您的需要進行配對，務求在四個星期內為您找到合適的合作夥伴。此外，我們更可為您安排與有關公司面對面會晤，助您儘快展開洽商。

借著本局涵蓋香港各個行業的網路，我們可全面為您物色對口產品及服務供應商、代理商、分銷商、專利授權及特許經營商，以至技術轉移、合資經營或其他策略性夥伴。

● 實力經驗 專業配對

每宗查詢均由我們專責的配對專員跟進。香港貿發局累積逾多年的商貿配對經驗，以及我們龐大的香港公司資料庫，是配對工作的強大後盾。


選用香港貿發局配對服務，您將可於四星期內獲得：

- 一份配對服務報告，以及最多三家經專業篩選並有興趣與您洽商的香港公司名單
- 被轉介公司的詳細聯絡資料、業務或產品簡介、以及轉介的理由

請立即行動！

配對，配出商機！請填妥申請表格交回本局，我們可以助您尋找理想的香港合作夥伴，共創商貿宏圖。

www.hktdc.com/BusinessMatching
BusinessMatching@hktdc.org

 (852) 1830668

您可以透過以下網址瀏覽香港貿發局環球網路：www.hktdc.com/abouttdc/chi/globalnetwork.htm

香港貿發局配對服務申請表格

本人希望申請使用 **香港貿發局配對服務**

使用面對面會晤安排(自由選擇)

請填妥本表格交回：

郵寄：香港灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈三十樓
香港貿易發展局商貿配對服務部

傳真：(852) 2169 9633

電郵：BusinessMatching@hktdc.org

For office address label

香港貿發局配對服務申請的處理常式：

- 本局完成審核查詢資料和確認有關付款後，將隨即向閣下發出申請確認通知。
- 申請確認通知發出日起的四個星期內，配對程序完成後，本局將向閣下提交配對服務報告和付款收據。
- 客戶調查問卷將於稍後寄出，以收集閣下對配對服務的寶貴意見，敬請積極回應。

請盡可能提供詳細資料，以助本局順利為閣下物色合適的業務夥伴。本表格內所有部分均必須填寫妥當。

公司資料

公司名稱：_____

地址：_____

省市 _____ 郵編 _____
電話：(_____) _____ 傳真：(_____) _____
地區編號 地區編號

公司電郵： _____

網址： _____

聯絡人： 先生 女士 小姐 _____

部門及職銜： _____

聯絡電郵：(如有別於公司電郵) _____

成立年份： _____ 員工數目： _____

年營業額：美元 _____

業務性質：(請於適當的方格加上 號)

- | | | | | |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="radio"/> 採購辦事處 | <input type="radio"/> 連鎖店 | <input type="radio"/> 百貨公司 | <input type="radio"/> 分銷商 | <input type="radio"/> 網上零售商 |
| <input type="radio"/> 出口商 | <input type="radio"/> 出口代理 | <input type="radio"/> 進口商 | <input type="radio"/> 進口代理 | <input type="radio"/> 郵購公司 |
| <input type="radio"/> 生產商 | <input type="radio"/> 零售商 | <input type="radio"/> 批發商 | <input type="radio"/> 服務供應商 | |
| <input type="radio"/> 其他 請注明： _____ | | | | |

請說明貴公司經營的產品 / 服務類別，包括產品品牌：

* 請附上公司簡介或小冊子。

從香港採購

A 採購查詢

1. 請簡述閣下對此項配對查詢的要求。

B 產品 / 服務詳情

1. 請說明閣下對擬採購的產品 / 服務，其應用、特點、用料及其他特別要求（例如規格和國際認證）。
請提供有關相片、畫圖、樣品或小冊子。

2. 請說明閣下擬訂購的數量、交貨期、價格範圍(美元)及付款條件等。

C 香港供應商資料

1. 閣下是否希望本局避免聯絡某些或某類公司？

2. 閣下尋找的香港供應商需具備什麼條件？請說明閣下對其公司規模、營業額、市場覆蓋面、海外貿易經驗及員工語言能力等方面的要求。

D 服務費

每項配對查詢的基本服務費為20美元，此項費用在任何情況下將不予退還。假若本局未能就該項查詢為閣下物色任何業務夥伴，有關配對費用將於扣除所需的基本費用20美元後，悉數退回。惟閣下于本局寄出申請確認通知超過5個工作天後方取消申請，閣下仍須全數支付配對費用。

有關服務費詳情，請參閱詳載於本申請表格內之所有條款及細則。

請於適當的方格加上 ✓ 號，以表明查詢的性質和所需配對費用的總額。

	查詢性質	配對費用
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none">物色產品供應商物色服務供應商	每項查詢 100 美元 (已包括不設退款的基本服務費 20 美元)

若閣下希望本局代為預約轉介公司作面對面洽談，請於適當的方格加上 ✓ 號。

	選擇性服務	預約洽商安排費用
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none">面對面會晤安排	每宗預約洽商安排 70 美元

配對費用總額：_____ 美元

銷售產品到香港 / 尋找香港合作夥伴

A 銷售 / 合作查詢

1. 請簡述閣下對此項配對查詢的要求。

B 產品 / 服務詳情

1. 請說明閣下擬銷售的產品 / 服務，以及其應用和賣點。
請提供可闡明有關特點的宣傳資料、小冊子、光碟、樣本及規格說明。

2. 閣下的業務與該產品 / 服務有何關係 (例如擁有人、代理等) ?

3. 現時閣下的產品 / 服務有哪些分銷管道和市場 ?

4. 閣下是否有意物色香港的獨家代理 ?

是 否

C 香港合作夥伴資料

1. 閣下是否希望本局避免聯絡某些或某類公司 ?

2. 閣下尋找的香港合作夥伴需具備什麼條件 ? 請說明閣下對其公司規模、營業額、市場覆蓋面、海外貿易經驗及員工語言能力等方面的要求。

D 服務費

每項配對查詢的基本服務費為20美元，此項費用在任何情況下將不予退還。假若本局未能就該項查詢為閣下物色任何業務夥伴，有關配對費用將於扣除所需的基本費用20美元後，悉數退回。惟閣下于本局寄出申請確認通知超過5個工作天後方取消申請，閣下仍須全數支付配對費用。

有關服務費詳情，請參閱詳載於本申請表格內之所有條款及細則。

請於適當的方格加上 ✓ 號，以表明查詢的性質和所需配對費用的總額。

	查詢性質	配對費用
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none">物色代理及分銷商物色產品買家促銷服務專利授權幾特許經營其他策略夥伴	每項查詢 300 美元 (已包括不設退款的基本服務費 20 美元)

若閣下希望本局代為預約轉介公司作面對面洽談，請於適當的方格加上 ✓ 號。

	選擇性服務	預約洽商安排費用
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none">面對面會晤安排	每宗預約洽商安排 70 美元

配對費用總額：_____ 美元

付款方式

信用卡付款

茲同意及授權香港貿易發展局從本人的信用卡扣除以下金額以支付香港貿發局配對服務的費用。

信用卡類別： 美國運通 VISA 卡 萬事達卡

持卡人姓名：_____

信用卡號碼：_____ 有效期至：_____ / _____ (月份 / 年份)

付款總額：US\$ 美元 _____

持卡人簽署：_____ 日期：_____

本人確定香港貿易發展局(“貿發局”)可將上述資料編入其全部或任何資料庫內作為直接推廣或商貿配對，以及用於貿發局在私隱政策聲明(載於網頁 <http://www.hktdc.com/mis/pps/tc>)中所述之其他用途。本人確認已獲得此表格上所述的每一位人士同意及授權，將其個人資料提供予貿發局作此表格提及的用途。

(若閣下來自歐洲聯盟(“歐盟”)或歐洲經濟區的成員國)，並同意我們將閣下的資料用作進行直接推廣的用途，請於方格內加上剔號。

* 此選項是按歐盟有關保護個人資料法律的要求而設，對於非歐盟 / 歐洲經濟區的客戶，請略過此項。

姓名：_____ 簽署 / 公司印章：_____ 日期：_____

香港貿發局配對服務的條款及細則

- 通過向香港貿易發展局申請香港貿發局配對服務(該服務包括香港貿易發展局、其在世界各地的辦事處、高級職員、許可方、經銷商、代理人 and 雇員(合稱“香港貿發局”)就本申請提供的所有資料和報告),您(如您是一家公司,包括您的關聯公司)聲明和保證:
 - 您獲授權簽訂本協議並履行您在本協議項下的義務;
 - 在您的申請中或就您的申請而提供的所有資料是真實、準確、完整和最新的;
 - 您沒有依賴由香港貿發局作出的但沒有包含在本協議內的任何陳述、聲明、保證或條件。
- 香港貿發局有權拒絕任何申請而無須給予任何原因或理由。您須繳付配對服務費*,以補償香港貿發局的行政費用。香港貿發局向您發出確認申請函時(“確認日期”),您應即時繳付配對服務費*。配對服務費*不得包含任何銀行費用、稅款或其他收費,而且在香港貿發局收到有關費用的總額之前,香港貿發局不會開始處理您的申請。如果您通過電匯或類似方式付款,您必須確保匯款足以支付所有上述收費。
- 配對服務費*不會全部或部分地退回給您,但在以下情況下則除外:
 - 如果您在確認日期後少於5個工作天時間內取消申請,香港貿發局將收取一項不予退還的基本服務費*。香港貿發局在退回任何款項前,將在其收到的配對服務費*中先行扣除該基本服務費*;或
 - 按香港貿發局完全和絕對酌情權決定,如果香港貿發局未能找到與您在申請表格中指明的需要相配合的任何業務或其他實體,香港貿發局將收取一項基本服務費*。香港貿發局在退回任何款項前,將在其收到的配對服務費*中先行扣除該基本服務費*。如果您在確認日期之後超過5個工作天取消申請,則香港貿發局將不退回配對服務費*。
- 退款應以港元支付,或如果您要求的話,以美元支付,兌換率為 HK\$7.8 = US\$1。香港貿發局可按其認為適當的任何方式支付任何適用的退款,而且可在作出任何退款之前,扣除銀行費用、貨幣兌換費、匯款費和類似費用。即使您在任何方面不滿意香港貿發局配對服務報告(“配對服務報告”)中所述的任何業務或資訊,香港貿發局將不退回任何款項,但香港貿發局可按其絕對酌情權提供其他配對結果,惟其沒有義務必須這樣做。
- 所有申請人均必須是合法註冊的公司/業務,按適用法律在其自己國家地區經營業務。香港貿發局可要求申請人提供其最近期的商業登記證、公司註冊證書,或香港貿發局要求的其他公司/業務登記檔、名片和/或產品目錄和/或其他檔/材料,從而隨時證明申請人確實正在經營業務。
- 您同意提供香港貿發局就處理您的申請和確定您的付款方式而可能合理要求的資料。通過提交本申請,您承認您已閱讀及理解香港貿發局的私隱政策聲明並同意其條款。
- 就您和香港貿發局而言,配對服務報告的所有專有權和知識產權(包括版權),仍然屬於香港貿發局。您同意僅為了您自己內部的目的而使用配對服務報告中的資料。除了以上所述者外,未經香港貿發局事先書面同意,您被禁止複印、複製、公佈、分發、出售配對服務報告及其內容,以與香港貿發局相競爭的方式在任何方面直接或間接地使用或利用配對服務報告及其內容,或使用或利用配對服務報告及其內容作下述用途,或在與下述用途有關連的情況下使用:
 - 進行任何直接促銷活動及/或發布或傳閱非應邀的宣傳或廣告資料的任何內容;
 - 宣傳及/或推廣任何貨品及服務;
 - 將配對服務報告的任何資料出售或換取任何利益、得益、利潤或報酬;或
 - 任何其他商業用途。香港貿發局可按其絕對酌情權決定拒絕給予該書面同意或在該書面同意上附加條件。您不得刪除或變更在任何配對服務報告上的任何知識產權或專有權利聲明。
- 對由於香港貿發局所不能合理地控制的原因(“不可抗力”)導致的延誤履行或未能履行其在本協議項下的義務,香港貿發局概不負責;不可抗力包括但不限於天災、傳輸中斷或受阻、戰爭、動亂、惡意破壞行為、民眾騷亂、罷工、工廠關閉、勞資糾紛、電力中斷、火災、電腦病毒、流行病和/或不能獲得材料或資料。
- 香港貿發局不應由於任何不可抗力事件而致使香港貿發局延誤或不能履行其在本協議項下的責任而被視為違反本申請表格中的協定,亦不以其他方式對由不可抗力事故導致您遭受的任何損失、支出、責任或損害向您承擔任何責任。
- 香港貿發局依據第三方提供給香港貿發局的資料編制配對服務報告,並且不作出任何查詢以確定該等資料的準確性。
 - 將資料納入配對服務報告內只供參考,並不構成香港貿發局對任何人、公司、商行、法人團體、產品或服務的推薦或認可。
 - 配對服務報告是按“原狀”提供。香港貿發局不對配對服務報告作出任何(明示或默示的)聲明或保證,包括但不限於其內容的可靠性、足夠性、準確性,或該等內容適於任何目的(即使香港貿發局已被告知)、依賴配對服務報告的後果、不侵權、適銷性或在配對服務報告中所述的人或實體的資料、地位、信用或其他方面。
 - 對於任何人因任何原因使用或提供配對服務報告或其中所載的資料而引起的或與此有關的任何性質的損失或損害,香港貿發局聲明概不承擔任何責任。
 - 使用配對服務報告中的資料,其風險由您單獨絕對地承擔。您須負責進行您自己的盡職調查,以確保對資料的使用適於您的目的,並符合所有適用法律和法規(包括但不限於適用於您的個人資料保護法律)。
 - 您同意在要求下就您使用配對服務報告中的資料作任何用途(不論是否構成違反本協議的任何一款)有關或因此產生的任何責任、損害賠償、申索、訴訟、費用及支出(包括但不限於法律費用)而為香港貿發局提出抗辯,作出補償並使香港貿發局不受傷害。
- 如果第10(c)條不能強制執行,香港貿發局在本協議項下或就其服務的提供而應負責的任何責任限於您按本協定支付的配對服務費*金額。
- 本協定構成雙方之間就本協定商定的全部條款,並取代與本協定標的有關的一切其他承諾、書面或口頭的協定、聲明或保證。
- 在任何司法管轄區的法律項下本協議的任何條款的不合法、無效或不可強制執行,並不影響在另一司法管轄區的法律項下該條款的合法性、有效性或可強制執行性,亦不影響任何其他條款的合法性、有效性或可強制執行性。
- 本協議受香港特別行政區的法律管轄。您同意服從香港法院的專屬管轄權。
- 如英文文本與中文譯本之間有任何差異或不一致,就任何目的而言,應以英文文本為準。(《香港貿發局配對服務的條款及細則》英文文本,可發電郵向香港貿易發展局商貿配對服務部索取。)

* 請參閱香港貿發局配對服務申請表內容。